LEGAL AID NEW BRUNSWICK

NINETEENTH ANNUAL REPORT

1989 - 1990

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
BARREAU DU NOUVEAU - BRUNSWICK

July 13, 1989

Honorable James E. Lockyer, Q.C.
Minister of Justice
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Sir:

Pursuant to the provisions of Section 8 of the Legal Aid Act, I have the honour to present the Nineteenth Annual Report of Legal Aid New Brunswick for the year ending March 31, 1990.

Yours respectfully,

Harry H. Williamson
President

/nm

Suite 206, 1133 Regent Street, Fredericton, N.B. E3B 3Z2
(506) 458-8540 Fax (506) 458-1076

91-00109/

THE LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

REPORT COVERING PERIOD APRIL 1, 1989 TO MARCH 31, 1990 ON THE OPERATION OF LEGAL AID NEW BRUNSWICK

The Minister of Justice
Province of New Brunswick
Centennial Building
Fredericton, N.B.

Mr. Minister:

The Law Society of New Brunswick submits the following Report:

PART I

GENERAL

1.01 Summary

The Council is pleased to report that the Legal Aid New Brunswick Program continues to provide an invaluable service to the public.

The program has been continually monitored and administrative changes implemented to meet the financial challenge faced by the program for the past number of years.

The most fundamental change in the program was the elimination of the Area Directors, a move intended to centralize the program, and at the same time, to free up much needed funds to allow for increased counsel tariffs. The change has placed a greater reliance on the field staff, who have been meeting the challenge with little difficulty.

In the Domestic Legal Aid Program, it was generally felt that the program, albeit restricted in scope, was filling a need and was operating smoothly. The only area which appeared to be problematic has been the $1,000.00 ceiling in some guardianship cases. The Legal Aid Committee studied the problem and proposals put forward to Council at present, Council does not feel that changes are warranted in view of the infrequency of the problem, but the situation will need to be monitored.

1.02 Legal Aid Committee

(a) The Legal Aid Committee of the Society, appointed pursuant to Section 2(4) of the Act on August 24, 1988 comprised the following Members of the Society:

Chairman - Brian M. Cosman, Hampton, N.B.

Members - Lynda Farrell, Saint John, N.B.
Gerald A. Grant, Fredericton, N.B.
Nicholas S. Rodger, Moncton, N.B.
Henrik Tonning, Saint John, N.B.
Jeffrey Mockler, Woodstock, N.B.
Brian Forbes, Moncton, N.B.
Scott Fowler, Moncton, N.B.

(b) The composition of the said Committee was changed September 21, 1989 following the annual election of the Council of the Society, to comprise the following:

Chairman - Brian M. Cosman, Hampton, N.B.

Members - Lynda Farrell, Saint John, N.B.
Gerald A. Grant, Fredericton, N.B.
Nicholas S. Rodger, Moncton, N.B.
Henrik Tonning, Saint John, N.B.
Jeffrey Mockler, Woodstock, N.B.
Brian Forbes, Moncton, N.B.
Scott Fowler, Moncton, N.B.
E. Ann Mowatt, Saint John, N.B.

(c) During the period under review from April 1, 1989 to March 31, 1990, the Committee had four meetings on the following dates: April 28, 1989; September 21, 1989 (No Quorum) and November 27, 1989 (No Quorum); March 22, 1990.

(d) During this period, the said Committee has dealt with the following matters:

Appeals - 1 Allowed; 1 Disallowed

During this period under review, there had been a problem with getting the Members of the Legal Aid Committee to attend the scheduled meetings. It was decided that the Committee could meet by way of telephone conference;

There was a discussion of the problem of $1,000. cap on Guardianship cases;

There was a discussion on Duty Counsel re Brydges case.

1.03 Provincial Director

Edward F. McGinley, of Fredericton, held office as Provincial Director of Legal Aid New Brunswick throughout the period covered by this Report. In the submission of The Society, he has proved an effective and competent administrator under whose supervision the Plan has been brought into operation and has operated most successfully. The Provincial Director maintains his office at 88 Prospect Street, Fredericton, N.B., where he is assisted by a staff of three.

1.04 Legal Aid Offices

Legal Aid Offices have been established pursuant to Section 4(1) of the Act at the following addresses in New Brunswick:

Saint John	-	28-32 King Street, Parrtown Place
Moncton	-	770 Main Street
Fredericton	-	P.O. Box 663, 334 Brunswick Street
Woodstock	-	General Delivery, 674 Main Street
Newcastle	-	283 Pleasant Street
Bathurst	-	P.O. Box 1298, 1212 St. Peter Avenue
Edmundston	-	P.O. Box 428, 121 Church Street
Campbellton	-	P.O. Box 474, 78 Roseberry Street

1.05 Area Directors

The Area Directors appointed pursuant to Section 4(2) of the Act and serving in each of the above areas throughout the period covered by this Report are as follows:

Saint John	-	Douglas Evans, Q.C.
Moncton	-	David McIntyre
Fredericton	-	Sherron J.L. Hughes
Woodstock	-	Paul B. Maddox, Q.C.
Newcastle	-	William J. Burchill
Bathurst	-	Eugene G.B. McGinley, Q.C.
Edmundston	-	Francois Angers
Campbellton	-	Richard J. Tingley, Q.C.

As of February 1, 1990, the position of Area Director has been eliminated. The Provincial Director now acts in that capacity.

1.06 Area Committees

The Area Committees contemplated by Section 5(1) of the Act were appointed by Council. The Committees have performed their functions in accordance with the Act throughout the period under review. Attached as Appendix "A" to this Report is a list showing the composition of such Area Committees as of March 31, 1990. Some of these Committees have met several times during the period under review.

1.07 Criminal Duty Counsel Panels

The Panels of Members of the Society who have volunteered to act as Members of the Criminal Duty Counsel Panel contemplated by Section 14(1)(a) of the Act were duly established. On March 31, 1990 these Panels had the following numerical strength in the areas of the Province showing on the ensuing table: (Please note: Figures shown in brackets throughout this Report are comparative figures for the previous year).

Saint John	59	(59)
Moncton	27	(35)
Fredericton	64	(59)
Woodstock	8	(9)
Newcastle	16	(17)
Bathurst	18	(18)
Edmundston	4	(3)
Campbellton	10	(12)
	206	(212)

1.08 Criminal Legal Aid Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Criminal Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1990 numbered as follows:

Saint John	97	(96)
Moncton	89	(94)
Fredericton	109	(102)
Woodstock	38	(38)
Newcastle	34	(32)
Bathurst	44	(41)
Edmundston	11	(16)
Campbellton	16	(19)
	438	(438)

1.09 Civil Duty Counsel Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Duty Counsel Panels for the various areas of the Province on March 31, 1990 numbered as follows:

Saint John	22	(30)
Moncton	11	(23)
Fredericton	51	(60)
Woodstock	2	(7)
Newcastle	16	(17)
Bathurst	19	(19)
Edmundston	4	(3)
Campbellton	10	(11)
	135	(170)

1.10 Civil Legal Aid Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1990 numbered as follows:

Saint John	110	(121)
Moncton	127	(131)
Fredericton	120	(112)
Woodstock	38	(38)
Newcastle	29	(29)
Bathurst	42	(42)
Edmundston	11	(14)
Campbellton	18	(21)
	495	(508)

PART II

CRIMINAL LEGAL AID RENDERED

2.01 During the period under review, the Number of Applications for Legal Aid Received, the Number of Applications Refused, the Number of Certificates Issued and the Number of Certificates Completed and Reported On, by areas within the Province, were as follows:

Area	Number of Applications Received	Number of Applications Refused	Number of Certificates Issued	Certificates Completed & Reported On
Saint John	506 (480)	130 (117)	377 (366)	358 (361)
Moncton	666 (467)	151 (118)	514 (460)	407 (455)
Fredericton	420 (311)	62 (43)	348 (249)	198 (243)
Woodstock	97 (106)	8 (21)	86 (103)	64 (96)
Newcastle	172 (170)	16 (14)	165 (163)	107 (127)
Bathurst	197 (167)	52 (36)	171 (154)	101 (140)
Edmundston	91 (90)	26 (34)	71 (65)	50 (57)
Campbellton	150 (110)	7 (7)	137 (107)	123 (109)
	2,299 (1,901)	452 (390)	1,869 (1,667)	1,408 (1,588)

2.02 Duty Counsel

During the period under review, Duty Counsel rendered assistance to persons charged with offences as indicated in the ensuing table:

Saint John	4,363	(4,689)
Moncton	2,272	(2,606)
Fredericton	1,622	(1,570)
Woodstock	642	(680)
Newcastle	693	(657)
Bathurst	870	(829)
Edmundston	493	(770)
Campbellton	776	(887)
	11,731	(12,688)

2.03 Analysis By Nature of Offences -- Duty Counsel

The nature of the offences with which assisted persons were charged and who were advised by Duty Counsel during the period under review was as follows: (In many cases, persons were charged with more than one offence. Thus, the increased number of offences compared to persons assisted).

Offence	Number		%
Criminal Code	10,174	(10,000)	59.9
Other Federal Acts	997	(717)	5.9
Young Offenders Act	3,835	(3,534)	22.6
Motor Vehicle Act	848	(851)	5.0
Liquor Control Act	563	(552)	3.3
Other Provincial Acts	566	(521)	3.3
	16,983	(16,175)	100.0

2.04 Analysis Of Offences -- Certificates Completed And Reported

During the period under review, the Certificates Completed And Reported On can be analyzed as follows:

Offence	Number	%	$
Non-Capital & Attempted Murder	35 (41)	20.3	136,991 (139,107)
Rape, Indecent Assault	63 (79)	6.4	43,040 (43,681)
Robbery	37 (29)	3.1	20,804 (19,667)
Break, Enter & Theft Possession of Stolen Goods	472 (637)	22.0	148,487 (200,498)
Motor Vehicle Offences	28 (41)	1.5	10,459 (14,466)
Narcotics & Food & Drug	95 (83)	6.6	44,777 (37,950)
Assault	257 (272)	13.3	89,717 (84,463)
Fraud & False Pretense	24 (25)	.9	6,350 (13,046)
Mischief & Arson	72 (101)	3.8	25,678 (34,715)
Possession of Dangerous Weapons	24 (39)	1.5	10,215 (12,147)
Other Under Criminal Code & Other Federal Acts	391 (438)	19.7	133,082 (135,807)
Under Provincial Acts	27 (22)	.9	5,865 (4,022)
	1,525 (1,807)	100.0	675,465 (739,569)

2.05 Contributions From Legal Aid Clients (Criminal)

The amount received by way of Contribution from Legal Aid clients under Section 11 of the Act is as follows:

Saint John	$ 2,375	$ (1,050)
Moncton	NIL	(50)
Fredericton	1,615	(2,250)
Woodstock	775	(1,150)
Newcastle	225	(825)
Bathurst	1,400	(925)
Edmundston	NIL	(NIL)
Campbellton	125	(25)
	$ 6,515	$ (6,275)

2.06 Criminal

Certificate & Duty Counsel Expenses

Area	Certificates			Duty Counsel		
	Fees	Disbs.	Cost/ Case	Fees	Disbs.	Cost/ Person
	$	$	$	$	$	$
	129,095	7,473	381	115,809	1,695	27
Saint John	(181,741)	(13,305)	(540)	(113,277)	(3,813)	(25)
	188,079	17,136	504	54,138	2,137	25
Moncton	(181,422)	(19,159)	(441)	(47,105)	(1,444)	(19)
	79,930	2,919	418	36,287	1,125	23
Fredericton	(86,559)	(3,048)	(369)	(26,982)	(502)	(18)
	37,688	15,868	837	19,774	2,055	34
Woodstock	(41,317)	(6,755)	(501)	(21,742)	(1,514)	(34)
	32,803	5,930	362	14,854	1,201	23
Newcastle	(33,027)	(2,382)	(279)	(12,421)	(1,086)	(21)
	42,222	5,962	477	26,333	601	31
Bathurst	(52,817)	(6,319)	(422)	(24,610)	(610)	(30)
	32,316	3,443	715	15,838	730	34
Edmundston	(23,912)	(869)	(435)	(16,209)	(764)	(22)
	63,037	11,564	607	18,001	1,133	25
Campbellton	(66,984)	(19,953)	(798)	(15,852)	(1,165)	(20)
	605,170	70,295	480	301,034	10,677	27
	(667,779)	(71,790)	(466)	(278,198)	(10,898)	(23)

PART III

3.01 CIVIL LEGAL AID RENDERED

Civil Certificates

	Applications Received	Applications Refused	No. Of Cert. Issued	Cert. Completed & Reported On
Saint John	NIL (40)	NIL (32)	NIL (10)	42 (177)
Moncton	1 (24)	NIL (5)	1 (28)	51 (203)
Fredericton	NIL (3)	NIL (NIL)	NIL (3)	22 (69)
Woodstock	NIL (3)	NIL (4)	NIL (4)	7 (26)
Newcastle	NIL (4)	NIL (NIL)	NIL (4)	13 (47)
Bathurst	NIL (8)	NIL (5)	NIL (10)	59 (88)
Edmundston	NIL (4)	NIL (4)	NIL (1)	15 (80)
Campbellton	NIL (3)	NIL (1)	NIL (3)	11 (11)
	1 (89)	NIL (51)	1 (63)	220 (701)

Please Note: The Number of Certificates Issued does not equal the difference between the Number of Applications Made and the Number of Applications Refused because of the number of applications pending decision or awaiting Contribution.

The current figures are low as Civil Legal Aid was abolished on April 13, 1988.

3.02 Persons Assisted By Civil Duty Counsel

Saint John	-	(106)
Moncton	-	(226)
Fredericton	-	(78)
Woodstock	-	(10)
Newcastle	-	(-)
Bathurst	-	(113)
Edmundston	-	(-)
Campbellton	-	(1)
	-	(534)

3.03 Civil

Certificate & Duty Counsel Expenses

	Certificates			Duty Counsel		
Area	Fees	Disbs.	Cost/ Case	Fees	Disbs.	Cost/ Person
	$	$	$	$	$	$
Saint John	20,088 (80,688)	190 (222)	483 (457)	- (2,296)	- (31)	- (22)
Moncton	28,257 (88,465)	62 (373)	555 (438)	- (3,179)	- (4)	- (14)
Fredericton	12,973 (25,134)	140 (49)	596 (365)	- (2,657)	- (27)	- (34)
Woodstock	2,297 (7,271)	- (-)	328 (280)	- (357)	- (-)	- (36)
Newcastle	4,631 (16,517)	- (-)	356 (351)	- (-)	- (-)	- (-)
Bathurst	24,862 (23,652)	227 (6)	425 (269)	- (2,262)	- (15)	- (20)
Edmundston	16,419 (47,072)	20 (156)	1,096 (590)	- (-)	- (-)	- (-)
Campbellton	4,909 (6,677)	126 (5)	458 (607)	- (131)	- (12)	- (143)
	114,436 (295,476)	765 (811)	524 (423)	- (10,882)	- (89)	- (21)

3.04 Analysis Of Completed Cases By Type Of Aid

Type Of Aid	Number Of Cases	Total Fees and Disbs.	Average Cost Per Case
		$	$
Divorce	20 (21)	6,476 (6,141)	324 (292)
Custody, Access & Maintenance	75 (332)	40,590 (144,774)	541 (436)
Separation	33 (93)	9,654 (21,598)	293 (232)
Marital Property Act	30 (135)	10,387 (47,198)	346 (350)
Other Domestic	5 (55)	4,184 (19,207)	837 (349)
Employee Disputes	2 (1)	451 (75)	225 (75)
Insurance Actions	8 (13)	12,016 (5,109)	1,502 (393)
Property Actions	20 (30)	8,690 (18,012)	434 (600)
Debt & Bankruptcy	5 (21)	3,298 (4,749)	660 (226)
Landlord & Tenant	1 (2)	60 (222)	60 (111)
Immigration	- (2)	- (508)	- (254)
Social Services	2 (5)	687 (2,474)	343 (495)
Unemployment Insurance	2 (3)	2,878 (350)	1,439 (117)
Change of Name	9 (20)	1,114 (3,368)	124 (168)
Workers' Comp. Board	5 (14)	1,023 (3,708)	205 (265)
Small Claims	1 (2)	200 (147)	200 (74)
Other Civil Actions	23 (61)	13,493 (18,647)	587 (306)
	241 (810)	115,201 (296,287)	478 (366)

3.05 Contributions From Civil Legal Aid Clients

Saint John	$ NIL	$(25)
Moncton	NIL	(NIL)
Fredericton	NIL	(NIL)
Woodstock	NIL	(NIL)
Newcastle	NIL	(NIL)
Bathurst	NIL	(NIL)
Edmundston	NIL	(NIL)
Campbellton	NIL	(NIL)
	$ NIL	$(25)

3.06 Costs And Recoveries Under Section 16 Of The Legal Aid Act

Saint John	$ 1,610	$(3,498)
Moncton	2,838	(10,714)
Fredericton	86	(593)
Woodstock	NIL	(400)
Newcastle	NIL	(NIL)
Bathurst	2,450	(1,172)
Edmundston	769	(26)
Campbellton	NIL	(NIL)
	$ 7,753	$(16,403)

3.07 Reciprocity

New Brunswick Legal Aid participates in a Nation-Wide Agreement between the Provinces to provide legal services to eligible applicants resident in other Provinces and requiring legal services in New Brunswick. Alternatively, New Brunswick refers eligible applicants resident here who require services in other Provinces. The costs of such services are borne by the Province which supplies the services. Those referrals are statistically reflected in the following table:

Referred	To		From	
Alberta	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Ontario	NIL	(2)	NIL	(NIL)
Quebec	NIL	(NIL)	NIL	(1)
Nova Scotia	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
British Columbia	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Newfoundland	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Prince Edward Island	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Manitoba	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Saskatchewan	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Northwest Territories	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
	NIL	(2)	NIL	(1)

NOTE: Civil Legal Aid was abolished on April 13, 1988. Therefore, this service was no longer available except in cases with violence, abuse or Guardianship Orders. These cases were paid through Domestic Legal Aid.

PART IV

FINANCIAL

4.01 General

Expenses of a capital nature, such as furniture, equipment, stationery, printing of forms, etc., are included in administrative costs.

A comprehensive breakdown of administrative costs is provided on page 18.

4.02 Summary Of Revenue & Expenses

Revenue

New Brunswick Government	$ 1,820,400
1988-1989	29,482
Client Contributions (Criminal)	6,515
Client Contributions (Civil)	-
Costs Recovered (Civil)	7,753
Liens Discharged and Paid	17,590
Immigration Legal Aid Receivable	4,655
	$ 1,886,395

Expenditures

Certificate Fees (Criminal)	$ 605,170
Certificate Fees (Civil)	114,436
Certificate Disbursements (Criminal)	70,295
Certificate Disbursements (Civil)	765
Duty Counsel Fees (Criminal)	301,034
Duty Counsel Fees (Civil)	-
Duty Counsel Disbursements (Criminal)	10,677
Duty Counsel Disbursements (Civil)	-
Administrative Costs	504,307
	$ 1,606,684
Balance	$ 279,711

An analysis of the Balance in the Fund on the thirty-first day of March , 1990 is as follows:

Bank	$ 278,346
Petty Cash Advance	1,365
	$ 279,711

4.03 Administrative Costs (Included Eight Area Offices)

During the period under review, Administrative Costs amounted to $504,307. A comprehensive breakdown of the Administrative Costs is shown on page 18.

4.04 Average Costs

It will be seen that the average cost of assisting each person who was advised by Duty Counsel in Criminal matters amounted to $27.00 per person. The average cost of rendering Legal Aid by solicitors pursuant to Criminal Certificates amounted to $480.00 per assisted person and in Civil matters $524.00.

An average cost analysis of Certificate and Duty Counsel payments for the year ended March 31, 1990 is as follows:

Criminal Certificates

Number of Certificates Paid	1,408
Total Fees and Disbursements	$ 675,465
Average Cost	$ 480

Civil Certificates

Number of Certificates Paid	220
Total Fees and Disbursements	$ 115,201
Average Cost	$ 524

Criminal Duty Counsel

Number of Persons Assisted	11,731
Total Fees and Disbursements	$ 311,711
Average Cost	$ 27

The Fees provided under the Tariff are those customarily paid by a client of modest means for the legal services enumerated in the Legal Aid Tariff. (The Criminal Tariff was struck in 1971 and was amended and increased in 1974, 1980 and January, 1983. The Civil Tariff was lowered in January, 1983 to reflect a $9 decrease in the basic hourly rate). The Criminal Tariff was amended and increased again on February 1, 1990. The 25% reduction in Fees has been struck out by the amendment. Note G of the Tariff has been repealed.

Breakdown of Administrative Costs

	Salaries & Retainers $	Office Rent & Util. $	Office Expenses: Supplies $	Office Expenses: Tele-Phone $	Office Expenses: Postage $	Total $
Prov. Dir.	124,282	13,151	2,850	4,678	3,036	147,997
Saint John	33,442	6,810	234	2,189	1,098	43,773
Moncton	28,029	-	588	1,310	1,254	31,181
Fredericton	33,237	11,595	295	965	271	46,363
Woodstock	25,185	4,616	101	1,646	298	31,846
Newcastle	21,583	2,700	60	786	472	25,601
Bathurst	22,598	4,200	345	1,302	627	29,072
Edmundston	23,652	390	* 96	991	112	25,241
Campbellton	23,928	3,600	74	751	183	28,536
	335,936	47,062	4,643	14,618	7,351	409,610

Advisory Committee Expenses	60
Legal Aid Committee Expenses	58
Provincial Director Travel and Expenses (Includes Car Expense)	7,938
Provincial Director Car Lease	4,885
Legal Aid Plans of Canada - Provincial Directors' Meeting, 1990	29
Fidelity Bond	420
Machine Rental & Photocopies	3,766
Insurance (Fire)	474
Employee Benefits	15,311
Advertising (Telephone Directory)	19,595
Printing and Publications	16,857
Legal Fees	3,578
Office Equipment	21,004
Miscellaneous Expense	160
Registering Liens	562
TOTAL ADMINISTRATIVE COSTS	$ 504,307

* Parking

Breakdown Of Expenditure Of Legal Aid Dollar

Criminal Certificate Accounts	42.0¢	
Civil Certificate Accounts	7.2¢	
Criminal Duty Counsel Accounts	19.4¢	
		68.6¢
Salaries and Retainers	20.9¢	
Administrative Costs	10.5¢	
		31.4¢
		100.0¢

The Balance On Hand, which was reported on Page 16 made no provision for accounts which had not been received on or before March 31, 1990.

PART V

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT

RE CRIMINAL LEGAL AID

In January, 1973 the Province entered into a Cost-Sharing Agreement with the Government of Canada. Under this Agreement, the Provincial Government received from the Federal Government the following amounts:

1973 (three months ending March 31)		$ 77,021.02
1973 - 1974		266,818.58
1974 - 1975		331,000.00
1975 - 1976		337,500.00
1976 - 1977		516,000.00
1977 - 1978		524,421.23
1978 - 1979		547,147.00
1979 - 1980		599,270.00
1980 - 1981		651,058.00
1981 - 1982		723,903.00
1982 - 1983 *		--
1983 - 1984		1,010,112.00
1984 - 1985 **		694,852.00
1985 - 1986		919,792.00
1986 - 1987		927,390.00
1987 - 1988		1,076,347.00
1988 - 1989		1,162,519.00
1989 - 1990		1,439,515.00
1990 - 1991	EST.	1,485,506.00

* Caused by move to current year billing
** Decreased because of overpayment
1983 - 1984 year

PART VI

CONCLUSION

The Financial Statement of the Legal Aid Fund for the fiscal year ended March 31, 1990 as prepared by the Auditor General is attached as Appendix "B".

The Society wishes to thank those involved with the Legal Aid Program for their work over the past year. As well, appreciation is expressed to the New Brunswick Law Foundation for their continued financial support.

All of which is respectfully submitted.

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

by: _____

Dated: July 13, 1990

APPENDIX "A"

AREA COMMITTEES

Saint John

CASE, A. David, Q.C.
SAINT JOHN, N.B.

CULLINAN, Donald
SAINT JOHN, N.B.

DEARBORN, Mrs. Dorothy
HAMPTON, N.B.

LARSEN, Glen J.
ST. GEORGE, N.B.

McADAM, Leo
SAINT JOHN, N.B.

SPALDING, Mrs. Donna
HAMPTON, N.B.

WHELLY, Charles F.
SAINT JOHN, N.B.

Moncton

BRISON, C. Emery
MONCTON, N.B.

LeBLANC, Ronald J.
MONCTON, N.B.

MILLS, Lionel
BUCTOUCHE, N.B.

MILLS, Maureen
RIVERVIEW, N.B.

MURPHY, Gregory
MONCTON, N.B.

Fredericton

ALLEN, G. Keith, Q.C.
FREDERICTON, N.B.

GUNTER, James W.
FREDERICTON, N.B.

HANSON, John, Q.C.
FREDERICTON, N.B.

WINTER, Thomas L.
OROMOCTO, N.B.

WOOD, E.H.
FREDERICTON, N.B.

Woodstock

ARNOLD, Elmer
WOODSTOCK, N.B.

BURNHAM, William, Jr.
FLORENCEVILLE, N.B.

DIBBLEE, Sheila
WOODSTOCK, N.B.

DONOVAN, Gerald
WOODSTOCK, N.B.

HYSLOP, G. Peter
HARTLAND, N.B.

JOHNSON, Mark C.
PERTH-ANDOVER, N.B.

LANYON, Harry
HARTLAND, N.B.

O'REGAN, Suther
WOODSTOCK, N.B.

PAUL, Randolph J.
WOODSTOCK, N.B.

WILLS, Michael E.
WOODSTOCK, N.B.

Newcastle

BABKIRK, Harold
MILLERTON, N.B.

BOULAY, Guy
NEWCASTLE, N.B.

DICKISON, Willis
NEWCASTLE, N.B.

LOCKERBIE, John
NEWCASTLE, N.B.

MAYNES, Heather
CHATHAM, N.B.

McALLISTER, John
NEWCASTLE, N.B.

RAMSAY, Luce
NEWCASTLE, N.B.

WASSON, Manford
NEWCASTLE, N.B.

Bathurst

CORBIN, Joseph
PETIT ROCHER, N.B.

CURRY, Richard
BELLEDUNE RIVER, N.B.

DOUCET, Aubin
BERESFORD, N.B.

GODIN, Gerald, Q.C.
SHIPPAGAN, N.B.

LeBOUTHILLIER, Allie
CARAQUET, N.B.

RAMSAY, Mrs. Bessie
BATHURST, N.B.

ROBICHAUD, Antoine, Q.C.
BATHURST, N.B.

ROUSSELL, Harvey
TRACADIE, N.B.

WHITE, Mrs. Louise
BATHURST, N.B.

WILT, Mrs. Claire
BATHURST, N.B.

Edmundston

CYR, Jean B.
EDMUNDSTON, N.B.

GUERRETTE, Gilles
EDMUNDSTON, N.B.

GUERRETTE, Gerald
EDMUNDSTON, N.B.

LAPALME, Maurice
EDMUNDSTON, N.B.

MICHAUD, Pete
EDMUNDSTON, N.B.

PELLETIER, Marilyn
EDMUNDSTON, N.B.

THORNE, Margaret
EDMUNDSTON, N.B.

Campbellton

DOIRON, Leonard
ATHOLVILLE, N.B.

LAKE, Arthur
EEL RIVER CROSSING, N.B.

LARLEE, John
CAMPBELLTON, N.B.

MacLEAN, Sandy
DALHOUSIE, N.B.

McINTYRE, Paul
DALHOUSIE, N.B.

McRAE, William
DALHOUSIE, N.B.

APPENDIX "B"

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

LEGAL AID FUND

FINANCIAL STATEMENT

31 MARCH 1990

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758, FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C.P. 758, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

AUDITOR'S REPORT

To The Honourable James Lockyer
Minister of Justice
Province of New Brunswick

I have examined the statement of receipts and disbursements of the Legal Aid Fund of the Law Society of New Brunswick for the year ended 31 March 1990. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, this statement presents fairly the balance of the Fund as at 31 March 1990 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statement applied on a basis consistent with that of the preceding year.

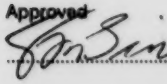
J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N. B.
3 July 1990

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1990

	1990	1989
RECEIPTS		
Province of New Brunswick	$1,820,400	$1,781,500
Contributions from clients	6,515	6,300
Costs and recoveries	7,753	16,403
Costs recovered from liens	17,590	40,371
Sale of equipment	-	150
Recovery of administrative costs - Immigration	4,656	-
	1,856,914	1,844,724
DISBURSEMENTS		
Legal Aid fees and disbursements	790,666	1,035,855
Duty Counsel fees and disbursements	311,711	300,067
	1,102,377	1,335,922
Administration expenses		
Salaries, retainers and related expenses	351,307	379,874
Office rents	47,062	47,006
Office furniture and equipment	21,004	-
Travel	12,910	11,824
Printing and office supplies	21,839	14,542
Equipment rentals and service contracts	1,932	1,412
Postage	7,351	7,181
Telephone	14,618	14,402
Advertising	19,595	17,890
Insurance	474	350
Fidelity bond	420	420
Law library	1,495	1,216
Legal expenses	3,578	-
Recoverable lien registration fees	562	124
Miscellaneous	159	226
	504,306	496,467
Total disbursements	1,606,683	1,832,389
Excess of receipts over disbursements for the year	250,231	12,335
Balance of Fund - beginning of year	29,481	17,146
Balance of Fund - end of year	$ 279,712	$ 29,481

Approved



....., Provincial Director

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1990

1. Summary of significant accounting policies

a) Cash basis

This financial statement is prepared using the cash basis of accounting. Only revenue received up to 31 March 1990 and cheques written on or before that date are included in the statement.

b) Accounts receivable

Amounts due the Fund as at 31 March 1990 represented by contributions receivable from clients totalled $125 (1989 - $3,153) including $0 (1989 - $2,428) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1990 represented by costs and recoveries totalled $54,229 (1989 - $131,113) including $37,960 (1989 - $108,852) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1990 represented by liens totalled $203,039 (1989 - $194,794). These amounts will only be collected if, and when, properties are sold which have liens registered against them.

c) Accounts payable

Liabilities of the Fund with respect to services rendered prior to the year end amounted to $145,067 (1989 - $89,300) based on claims and invoices received for payment prior to 30 April 1990.

2. Federal funding

a) Pursuant to Federal-Provincial cost sharing agreements, the Provincial Department of Justice submits a claim each year to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid New Brunswick for adult criminal legal aid and for Young Offender criminal legal aid. Under the terms of these agreements, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1990 is approximately $1,231,243 (1989 - $1,216,083).

b) Pursuant to the Canada Assistance Plan (C.A.P.) agreement, the Provincial Department of Income Assistance submitted claims on a monthly basis to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid - New Brunswick for civil certificates issued to clients receiving social assistance. Under the terms of this agreement, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1990 is approximately $19,510 (1989 - $56,136).

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1990

3. Civil legal aid

Effective 1 April 1988 the Province withdrew the civil legal aid program. As a result, no new civil legal aid certificates were issued during the year but monies continued to be paid on certificates issued prior to 1 April 1988. In April 1989 the provincial government announced that a new civil legal aid program would be developed for the 1989-90 fiscal year funded by a $250,000 provincial contribution and a $250,000 contribution from the New Brunswick Law Foundation. This program is not included in this financial statement and is audited separately from the Legal Aid Fund.

4. Other funding

For the year ended 31 March 1990, Legal Aid New Brunswick received $9,277 (1989 - $40,000) from the Government of Canada to provide legal aid to immigrants. During the 1988 - 1989 fiscal year Legal Aid New Brunswick received $60,000 from the Law Foundation of New Brunswick to operate a "Domestic" legal aid program. During the current year this "Domestic" legal aid program was replaced by the new civil legal aid program described in Note 3. These programs are not included in this financial statement.

APPENDIX "C"

DOMESTIC LEGAL AID

APRIL 1, 1989 - MARCH 31, 1990

PART I

DOMESTIC LEGAL AID RENDERED

1.01 Domestic Certificates

	Applications Received	Applications Refused	Cert. Issued	Certificates Completed & Reported On 1988 1989	Certificates Completed & Reported On 1989 1990
Saint John	382 (53)	70 (21)	248 (28)	12 (9)	88 (-)
Moncton	582 (151)	222 (78)	271 (62)	34 (18)	123 (-)
Fredericton	165 (30)	47 (4)	115 (19)	12 (4)	40 (-)
Woodstock	94 (30)	25 (16)	67 (11)	7 (3)	20 (-)
Newcastle	61 (19)	5 (NIL)	55 (14)	7 (6)	9 (-)
Bathurst	206 (33)	33 (19)	172 (22)	11 (3)	42 (-)
Edmundston	112 (7)	32 (4)	57 (4)	3 (1)	19 (-)
Campbellton	31 (9)	3 (2)	23 (6)	3 (1)	7 (-)
	1,633 (332)	437 (144)	1,008 (166)	89 (45)	348 (-)

Please Note: The Number of Certificates Issued does not equal the difference between The Number of Applications Made and The Number of Applications Refused because of the number of Certificates cancelled, expired and because of the number of applications pending decision or awaiting Contribution.

1.02 Persons Assisted By Domestic Duty Counsel

	1988 1989	1989 1990
Saint John	27 (203)	377
Moncton	3 (77)	139
Fredericton	33 (166)	326
Woodstock	2 (46)	57
Newcastle	NIL (2)	9
Bathurst	5 (59)	115
Edmundston	NIL (5)	11
Campbellton	NIL (8)	5
	70 (566)	1,039

1.03 Domestic

Certificate & Duty Counsel Expenses

	Certificates			Duty Counsel		
1988-1989	Fees	Disbs.	Cost Per Case	Fees	Disbs.	Cost Per Person
	$	$	$	$	$	$
Saint John	8,736	1,469	850	1,016	4	38
	(4,609)	(309)	(546)	(5,853)	(68)	(29)
Moncton	19,360	2,419	641	101	10	37
	(5,668)	(229)	(328)	(3,280)	(19)	(43)
Fredericton	6,799	1,506	692	896	27	28
	(2,121)	(213)	(583)	(6,547)	(94)	(40)
Woodstock	3,151	461	516	322	-	161
	(1,243)	(38)	(427)	(2,449)	(20)	(54)
Newcastle	3,356	650	572	-	-	-
	(1,152)	(29)	(197)	(65)	(-)	(33)
Bathurst	5,374	892	570	175	1	35
	(1,087)	(20)	(369)	(2,126)	(21)	(36)
Edmundston	963	33	332	-	-	-
	(1,000)	(-)	(1,000)	(317)	(-)	(63)
Campbellton	1,476	144	540	-	-	-
	(1,000)	(-)	(1,000)	(267)	(45)	(39)
	49,215	7,574	638	2,510	42	36
	(17,880)	(838)	(416)	(20,904)	(267)	(37)
1989-1990						
Saint John	34,179	2,986	422	11,889	136	32
Moncton	42,914	5,069	390	5,689	25	41
Fredericton	14,980	2,726	443	9,590	95	30
Woodstock	5,611	1,412	351	3,014	17	53
Newcastle	2,866	956	425	109	-	12
Bathurst	15,640	1,236	402	5,499	12	48
Edmundston	6,961	292	382	1,115	12	102
Campbellton	1,601	339	277	468	6	95
	124,752	15,016	402	37,373	303	36

1.04 Analysis Of Completed Cases By Type Of Aid

Type Of Aid	Number Of Cases	Total Fees & Disbs.	Cost Per Case
		$	$
1988-1989			
Divorce	56 (12)	24,657 (2,814)	440 (234)
Custody	48 (27)	19,732 (9,526)	411 (353)
Separation	6 (10)	2,165 (1,340)	361 (134)
Access	1 (1)	719 (234)	719 (234)
Guardianship	9 (5)	6,580 (3,644)	731 (729)
Family Services Act	- (1)	- (348)	- (348)
Adoption	- (1)	- (732)	- (732)
Marital Property Act	6 (1)	2,869 (80)	478 (80)
Other	1 (-)	67 (-)	67 (-)
	127 (58)	56,789 (18,718)	447 (323)
1989-1990			
Divorce	114	38,051	334
Custody	149	54,407	365
Separation	66	14,461	219
Access	9	4,537	504
Guardianship	37	21,346	577
Marital Property Act	19	6,341	334
Other	2	625	312
	396	139,768	353

Note: In many cases, Certificates were issued for more than one action. Thus, the increased Number of Cases compared to Certificates Completed.

1.05 **Reciprocity**

New Brunswick Legal Aid participates in a Nation-Wide Agreement between the Provinces to provide legal services to eligible applicants resident in other Provinces and requiring legal services in New Brunswick. Alternatively, New Brunswick refers eligible applicants resident here who require services in other Provinces. The costs of such services are borne by the Province which supplies the services.

Referred	To		From	
Alberta	3	(NIL)	3	(NIL)
Ontario	12	(1)	9	(1)
Quebec	7	(1)	4	(NIL)
Nova Scotia	13	(NIL)	5	(1)
British Columbia	1	(NIL)	1	(NIL)
Newfoundland	2	(NIL)	-	(NIL)
Prince Edward Island	1	(1)	1	(NIL)
Manitoba	2	(NIL)	-	(NIL)
Saskatchewan	1	(NIL)	-	(NIL)
Northwest Territories	-	(NIL)	-	(NIL)
	42	(3)	23	(2)

1.06 **Contributions From Legal Aid Clients**

Saint John	$ 25
Moncton	-
Fredericton	-
Woodstock	75
Newcastle	-
Bathurst	-
Edmundston	-
Campbellton	50
	$ 150

1.07 **Costs And Recoveries**

Saint John	$ 751
Moncton	902
Fredericton	1,000
Woodstock	-
Newcastle	-
Bathurst	300
Edmundston	285
Campbellton	-
	$3,238

1.08 **Summary Of Revenue & Expenses**

Revenue

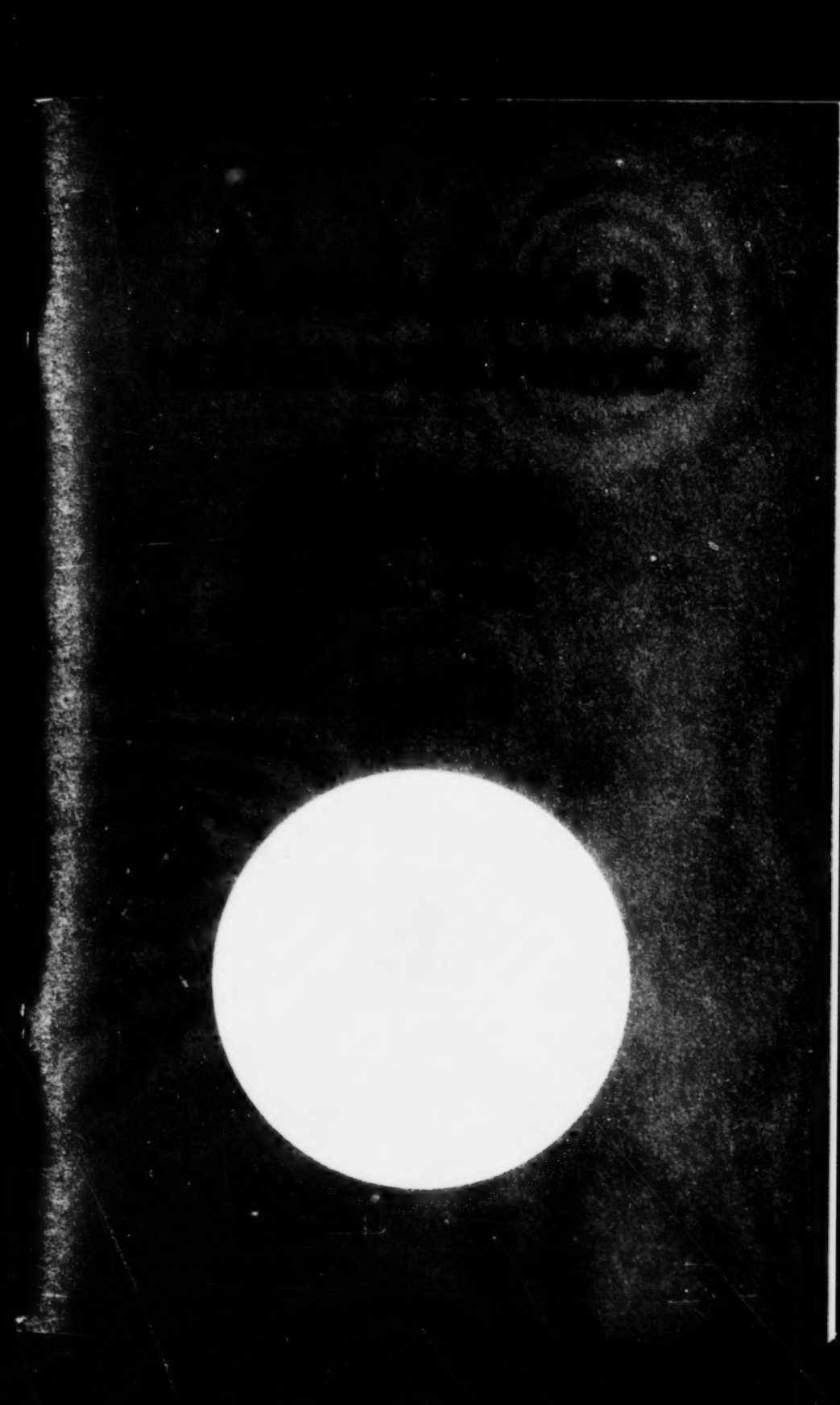
New Brunswick Law Foundation	$ 180,000
New Brunswick Government	250,000
1988 - 1989	19,834
Costs & Recoveries	3,238
Client Contributions	150
Liens Discharged & Paid	4,500
	$ 457,722

Expenditures

Domestic Certificate Fees (1988-89)	49,215
Domestic Certificate Disbursements (1988-89)	7,574
Domestic Certificate Fees (1989-90)	124,752
Domestic Certificate Disbursements (1989-90)	15,016
Domestic Duty Counsel Fees (1988-89)	2,510
Domestic Duty Counsel Disbursements(1988-89)	42
Domestic Duty Counsel Fees (1989-90)	37,373
Domestic Duty Counsel Disbursements (1989-90)	303
Audit Fees	785
Liens Registered	1,847
Printing	656
	$ 240,073

Balance	$ 217,649

Bank Balance - March 31, 1990	$ 217,649



LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
BARREAU DU NOUVEAU - BRUNSWICK

Le 13 juillet 1989

Honorable James E. Lockyer, c.r.
Ministre de la Justice
C.P. 6000
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5H1

Monsieur le Ministre:

Conformément aux dispositions de l'article 8 de la Loi sur l'aide juridique, j'ai l'honneur de vous soumettre le dix-neuvième rapport annuel de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick pour l'année se terminant le 31 mars 1990.

Vôtre respectueusement,

Harry H. Williamson
Président

/nm

Pièce 206, 1133, rue Regent, Fredericton, N.-B. E3B 3Z2
(506) 458-8540 Télécopieur: (506) 458-1076

LE BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT PORTANT SUR LE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME D'AIDE JURIDIQUE POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1er AVRIL 1989 AU 31 MARS 1990

Le ministre de la Justice
Province du Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

Le Barreau du Nouveau-Brunswick vous soumet le rapport suivant :

PARTIE I
GÉNÉRALITÉS

1.01 Sommaire

Le Conseil est heureux de signaler que le Programme d'aide juridique continue d'offrir des services inestimables à la population.

Le programme a fait l'objet d'une évaluation continue et des changements administratifs y ont été apportés pour tenter de résoudre les difficultés financières des dernières années.

Le changement le plus fondamental a certes été la suppression des postes de directeurs régionaux; cette décision avait pour objectif de centraliser le programme tout en dégageant les fonds essentiels à l'augmentation des honoraires des avocats. Cette modification a eu pour effet d'accroître les responsabilités du personnel local, qui a relevé le défi sans trop de difficulté.

La plupart estiment que le Programme d'aide juridique en matière familiale, quoique de portée restreinte, a comblé un besoin et a donné de bon résultats. Le seul problème semblait provenir du plafond de 1 000 $ dans certaines demandes d'ordonnance de tutelle. Le Comité d'aide juridique s'est penché sur cette question et a formulé des propositions à l'intention du Conseil. Compte tenu de la faible récurrence de ce problème, le Conseil estime qu'aucun changement ne s'impose à l'heure actuelle; toutefois, la situation devra faire l'objet d'une attention constante.

1.02 Comité d'aide juridique

a) Le Comité d'aide juridique du Barreau, nommé le 24 août 1988 en vertu du paragraphe 2(4) de la Loi, était alors formé des personnes suivantes :

Le président - Brian M. Cosman, Hampton (N.-B.)

Les membres - Lynda Farrell, Saint-Jean (N.-B.)
Gerald A. Grant, Fredericton (N.-B.)
Nicholas S. Rodger, Moncton (N.-B.)
Henrik Tonning, Saint-Jean (N.-B.)
Jeffrey L. Mockler, Woodstock (N.-B.)
Brian Forbes, Moncton (N.-B.)
Scott Fowler, Moncton (N.-B.)

b) Le comité, dont la composition a été modifiée le 21 septembre 1989 à la suite de l'élection annuelle du Conseil du Barreau, comprend actuellement les membres suivants :

Le président - Brian M. Cosman, Hampton (N.-B.)

Les membres - Lynda Farrell, Saint-Jean (N.-B.)
Gerald A. Grant, Fredericton (N.-B.)
Nicholas S. Rodger, Moncton (N.-B.)
Henrik Tonning, Saint-Jean (N.-B.)
Jeffrey L. Mockler, Woodstock (N.-B.)
Brian Forbes, Moncton (N.-B.)
Scott Fowler, Moncton (N.-B.)
E. Ann Mowatt, Saint-Jean (N.-B.)

c) Au cours de la période visée, soit du 1er avril 1989 au 31 mars 1990, le Comité s'est réuni à quatre reprises, aux dates suivantes : le 28 avril 1989, le 21 septembre 1989 (absence quorum), le 27 novembre 1989 (absence quorum) et le 22 mars 1990.

d) Durant la même période, le comité a étudié les points suivants :

Appels - 1 accordé; 1 rejeté;

Au cours de la période en question, les membres du Comité d'aide juridique ont éprouvé des difficultés à assister aux réunions prévues. On a donc décidé que les réunions pouvaient se tenir au moyen de conférences téléphoniques.

Le Comité a discuté du problème du plafond de 1 000 $ dans les affaires de demande d'ordonnance de tutelle;

Les membres ont aussi discuté de l'avocat de service dans l'affaire Brydges.

1.03 Le directeur provincial

M. Edward F. McGinley, de Fredericton, a occupé le poste de directeur provincial de l'Aide juridique pendant la période visée par le présent rapport. Selon l'exposé du Barreau, il s'est révélé un administrateur habile et compétent. Sous son administration, le programme a été mis en oeuvre et son fonctionnement a été fort efficace. Le bureau du directeur provincial se trouve au 88, rue Prospect, à Fredericton (N.-B.), et trois autres employés y travaillent également.

1.04 Bureaux de l'aide juridique

En application du paragraphe 4(1) de la Loi, des bureaux de l'aide juridique ont été établis aux adresses suivantes au Nouveau-Brunswick :

Saint-Jean - 28-32, rue King (Place Parrtown)

Moncton - 770, rue Main

Fredericton - C. P. 663, 334, rue Brunswick

Woodstock - Poste restante, 674, rue Main

Newcastle - 283, rue Pleasant

Bathurst - C. P. 1298, 1212, av. St. Peter

Edmundston - C. P. 428, 121, rue de l'Église

Campbellton - C. P. 474, 78, rue Roseberry

1.05 Directeurs régionaux

Les directeurs régionaux, nommés en application du paragraphe 4(2) de la Loi et ayant exercé leurs fonctions dans chacune des régions ci-dessus pendant la période visée par le présent rapport, sont :

Saint-Jean	- Douglas Evans, c.r.
Moncton	- David McIntyre
Fredericton	- Sherron J. L. Hughes
Woodstock	- Paul B. Maddox, c.r.
Newcastle	- William J. Burchill
Bathurst	- Eugene G. B. McGinley, c.r.
Edmundston	- François Angers
Campbellton	- Richard J. Tingley, c.r.

Le poste de directeur régional a été supprimé le 1er février 1990. Le directeur provincial assume dorénavant cette fonction.

1.06 Les comités régionaux

Les comités régionaux prévus au paragraphe 5(1) de la Loi ont été constitués. Ils ont rempli leurs fonctions conformément à la Loi au cours de la période visée par le présent rapport. À l'annexe "A" se trouve la liste des membres des comités régionaux au 31 mars 1990. Certains des comités se sont réunis plusieurs fois au cours de la période couverte par le présent rapport.

1.07 Tableaux des avocats de service en matière criminelle

Les listes des membres du Barreau qui ont consenti à faire partie des tableaux des avocats de service en matière criminelle, prévu à l'alinéa 14(1)a) de la Loi, ont été dûment établies. Au 31 mars 1990, l'effectif était le suivant dans les régions de la province : (À noter : les chiffres placés entre parenthèses représentent les données comparatives de l'année précédente).

Saint-Jean	59	(59)
Moncton	27	(35)
Fredericton	64	(59)
Woodstock	8	(9)
Newcastle	16	(17)
Bathurst	18	(18)
Edmundston	4	(3)
Campbellton	10	(12)
	206	(212)

1.08 Tableaux de l'aide juridique en matière criminelle

Le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière criminelle dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi au 31 mars 1990 :

Saint-Jean	97	(96)
Moncton	89	(94)
Fredericton	109	(102)
Woodstock	38	(38)
Newcastle	34	(32)
Bathurst	44	(41)
Edmundston	11	(16)
Campbellton	16	(19)
	438	(438)

1.09 Tableaux des avocats de service en matière civile

Au 31 mars 1990, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint-Jean	22	(30)
Moncton	11	(23)
Fredericton	51	(60)
Woodstock	2	(7)
Newcastle	16	(17)
Bathurst	19	(19)
Edmundston	4	(3)
Campbellton	10	(11)
	135	(170)

1.10 Tableaux de l'aide juridique en matière civile

Au 31 mars 1990, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint-Jean	110	(121)
Moncton	127	(131)
Fredericton	120	(112)
Woodstock	38	(38)
Newcastle	29	(29)
Bathurst	42	(42)
Edmundston	11	(14)
Campbellton	18	(21)
	495	(508)

PARTIE II

L'AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CRIMINELLE

2.01 Au cours de la période visée par le présent rapport, le nombre de demandes reçues, de demandes refusées, de certificats délivrés et de certificats remplis et déclarés s'établissait comme suit dans les diverses régions de la province :

Région	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint-Jean	506 (480)	130 (117)	377 (366)	358 (361)
Moncton	666 (467)	151 (118)	514 (460)	407 (455)
Fredericton	420 (311)	62 (43)	348 (249)	198 (243)
Woodstock	97 (106)	8 (21)	86 (103)	64 (96)
Newcastle	172 (170)	16 (14)	165 (163)	107 (127)
Bathurst	197 (167)	52 (36)	171 (154)	101 (140)
Edmundston	91 (90)	26 (34)	71 (65)	50 (57)
Campbellton	150 (110)	7 (7)	137 (107)	123 (109)
	2 299 (1 901)	452 (390)	1 869 (1 667)	1 408 (1 588)

2.02 Avocats de service

Au cours de la période faisant l'objet du présent rapport, les avocats de service ont prêté assistance aux nombres suivants de personnes accusées d'infractions :

Saint-Jean	4 363	(4 689)
Moncton	2 272	(2 606)
Fredericton	1 622	(1 570)
Woodstock	642	(680)
Newcastle	693	(657)
Bathurst	870	(829)
Edmundston	493	(770)
Campbellton	776	(887)
	11 731	(12 688)

2.03 Analyse selon le genre d'infractions - avocats de service

Les différentes infractions imputées à des personnes ayant obtenu les conseils des avocats de service au cours de la période examinée se répartissent comme suit : (Dans de nombreux cas, plus d'un chef d'accusation pesait contre les accusés. Il en résulte un nombre plus élevé d'infractions que de personnes.)

Infractions	Nombre		Pourcentage
Code criminel	10 174	(10 000)	59,9 %
Autres lois fédérales	997	(717)	5,9 %
Loi sur les jeunes contrevenants	3 835	(3 534)	22,6 %
Loi sur les véhicules à moteur	848	(851)	5,0 %
Loi sur la réglementation des alcools	563	(552)	3,3 %
Autres lois provinciales	566	(521)	3,3 %
	16 983	(16 175)	100,0 %

2.04 **Analyse des infractions - certificats remplis et déclarés**

Au cours de la période examinée, la répartition des certificats remplis et déclarés donne ce qui suit :

Infractions	Nombre	Pourcentage	$
Meurtre non qualifié et tentative de meurtre	35		136 991
	(41)	20,3	(139 107)
Viol, attentat à la pudeur	63		43 040
	(79)	6,4	(43 681)
Vol qualifié	37		20 804
	(29)	3,1	(19 667)
Vol avec effraction, recel	472		148 487
	(637)	22,0	(200 498)
Infractions relatives aux véhicules à moteur	28		10 459
	(41)	1,5	(14 466)
Stupéfiants, aliments et drogues	95		44 777
	(83)	6,6	(37 950)
Voies de fait	257		89 717
	(272)	13,3	(84 463)
Fraude et escroquerie	24		6 350
	(25)	0,9	(13 046)
Méfait et crime d'incendie	72		25 678
	(101)	3,8	(34 715)
Possession d'armes dangereuses	24		10 215
	(39)	1,5	(12 147)
Autres infractions au Code criminel et à d'autres lois fédérales	391		133 082
	(438)	19,7	(135 807)
Lois provinciales	27		5 865
	(22)	0,9	(4 022)
	1 525	100,0	675 465
	(1 807)		(739 569)

2.05 Contributions provenant des clients de l'Aide juridique (en matière criminelle)

Les sommes versées à titre de contribution par les clients de l'Aide juridique en vertu de l'article 11 de la Loi se répartissent ainsi :

Saint-Jean	2 375 $	(1 050 $)
Moncton	AUCUNE	(50)
Fredericton	1 615	(2 250)
Woodstock	775	(1 150)
Newcastle	225	(825)
Bathurst	1 400	(925)
Edmundston	AUCUNE	(AUCUNE)
Campbellton	125	(25)
	6 515 $	(6 275 $)

2.06

Dépenses pour les certificats et les avocats de service

(en matière criminelle)

Région	Certificats			Avocats de service		
	Honoraires	Débours	Coût/dossier	Honoraires	Débours	Coût/personne
Saint-Jean	129 095 $	7 473 $	381 $	115 809 $	1 695 $	27 $
	(181 741)	(13 305)	(540)	(113 277)	(3 813)	(25)
Moncton	188 079	17 136	504	54 138	2 137	25
	(181 422)	(19 159)	(441)	(47 105)	(1 444)	(19)
Fredericton	79 930	2 919	418	36 287	1 125	23
	(86 559)	(3 048)	(369)	(26 982)	(502)	(18)
Woodstock	37 688	15 868	837	19 774	2 055	34
	(41 317)	(6 755)	(501)	(21 742)	(1 514)	(34)
Newcastle	32 803	5 930	362	14 854	1 201	23
	(33 027)	(2 382)	(279)	(12 421)	(1 086)	(21)
Bathurst	42 222	5 962	477	26 333	601	31
	(52 817)	(6 319)	(422)	(24 610)	(610)	(30)
Edmundston	32 316	3 443	715	15 838	730	34
	(23 912)	(869)	(435)	(16 209)	(764)	(22)
Campbellton	63 037	11 564	607	18 001	1 133	25
	(66 984)	(19 953)	(798)	(15 852)	(1 165)	(20)
	605 170 $	70 295 $	480 $	301 034	$10 677	$ 27 $
	(667 779)	(71 790)	(466)	(278 198)	(10 898)	(23)

PARTIE III

AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CIVILE

3.01 Certificats en matière civile

Région	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint-Jean	AUCUN (40)	AUCUN (32)	AUCUN (10)	42 (177)
Moncton	1 (24)	AUCUN (5)	1 (28)	51 (203)
Fredericton	AUCUN (3)	AUCUN (AUCUN)	AUCUN (3)	22 (69)
Woodstock	AUCUN (3)	AUCUN (4)	AUCUN (4)	7 (26)
Newcastle	AUCUN (4)	AUCUN (AUCUN)	AUCUN (4)	13 (47)
Bathurst	AUCUN (8)	AUCUN (5)	AUCUN (10)	59 (88)
Edmundston	AUCUN (4)	AUCUN (4)	AUCUN (1)	15 (80)
Campbellton	AUCUN (3)	AUCUN (1)	AUCUN (3)	11 (11)
	1 (89)	AUCUN (51)	1 (63)	220 (701)

NOTA : Le nombre de certificats délivrés n'égale pas la différence entre le nombre de demandes reçues et de demandes refusées en raison du nombre de demandes au sujet desquelles aucune décision n'a été prise ou pour lesquelles on attend la contribution du client.

Les chiffres courants sont peu élevés, l'aide juridique en matière civile ayant été abolie le 13 avril 1988.

3.02 Personnes aidées par un avocat de service

Saint-Jean	-	(106)
Moncton	-	(226)
Fredericton	-	(78)
Woodstock	-	(10)
Newcastle	-	(-)
Bathurst	-	(113)
Edmundston	-	(-)
Campbellton	-	(1)
	-	(534)

3.03 Dépenses pour les certificats et les avocats de service (en matière civile)

Région	Certificats			Avocats de service		
	Honoraires	Débours	Coût/dossier	Honoraires	Débours	Coût/personne
	$	$	$	$	$	$
Saint-Jean	20 088 (80 688)	190 (222)	483 (457)	- (2 296)	- (31)	- (22)
Moncton	28 257 (88 465)	62 (373)	555 (438)	- (3 179)	- (4)	- (14)
Fredericton	12 973 (25 134)	140 (49)	596 (365)	- (2 657)	- (27)	- (34)
Woodstock	2 297 (7 271)	- (-)	328 (280)	- (357)	- (-)	- (36)
Newcastle	4 631 (16 517)	- (-)	356 (351)	- (-)	- (-)	- (-)
Bathurst	24 862 (23 652)	227 (6)	425 (269)	- (2 262)	- (15)	- (20)
Edmundston	16 419 (47 072)	20 (156)	1 096 (590)	- (-)	- (-)	- (-)
Campbellton	4 909 (6 677)	126 (5)	458 (607)	- (131)	- (12)	- (143)
	114 436 (295 476)	765 (811)	524 (423)	- (10 882)	- (89)	- (21)

3.04 Analyse des dossiers fermés, par genre d'aide

Genre d'aide	Nombre de dossiers	Total des honoraires et débours	Coût moyen par dossier
		$	$
Divorce	20	6 476	324
	(21)	(6 141)	(292)
Garde, droit de visite et pension alimentaire	75	40 590	541
	(332)	(144 774)	(436)
Séparation	33	9 654	293
	(93)	(21 598)	(232)
Loi sur les biens matrimoniaux	30	10 387	346
	(135)	(47 198)	(350)
Autres causes familiales	5	4 184	837
	(55)	(19 207)	(349)
Conflit de travail	2	451	225
	(1)	(75)	(75)
Actions relatives à l'assurance	8	12 016	1 502
	(13)	(5 109)	(393)
Actions relatives à la propriété	20	8 690	434
	(30)	(18 012)	(600)
Créances et faillites	5	3 298	660
	(21)	(4 749)	(226)
Propriétaires et locataires	1	60	60
	(2)	(222)	(111)
Immigration	-	-	-
	(2)	(508)	(254)
Services sociaux	2	687	343
	(5)	(2 474)	(495)
Assurance-chômage	2	2 878	1 439
	(3)	(350)	(117)
Changement de nom	9	1 114	124
	(20)	(3 368)	(168)
Commission des accidents du travail	5	1 023	205
	(14)	(3 708)	(265)
Petites créances	1	200	200
	(2)	(147)	(74)
Autres poursuites au civil	23	13 493	587
	(61)	(18 647)	(306)
	24	115 201 $	478 $
	(810)	(296 287)	(366)

3.05 Quote-part des clients de l'Aide juridique en matière civile

Saint-Jean	AUCUNE	(25) $
Moncton	AUCUNE	(AUCUNE)*
Fredericton	AUCUNE	(AUCUNE)
Woodstock	AUCUNE	(AUCUNE)
Newcastle	AUCUNE	(AUCUNE)
Bathurst	AUCUNE	(AUCUNE)
Edmundston	AUCUNE	(AUCUNE)*
Campbellton	AUCUNE	(AUCUNE)
	AUCUNE $	(25) $

* Remboursements des quotes-parts des clients

3.06 Frais recouvrés en vertu de l'art. 16 de la Loi sur l'aide juridique

Saint-Jean	1 610 $	(3 498) $
Moncton	2 838	(10 714)
Fredericton	86	(593)
Woodstock	AUCUN	(400)
Newcastle	AUCUN	(AUCUN)
Bathurst	2 450	(1 172)
Edmundston	769	(26)
Campbellton	AUCUN	(AUCUN)
	7 753 $	(16 403) $

3.07 Entente réciproque

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick participe à une entente nationale entre les provinces visant à fournir des services juridiques aux demandeurs admissibles résidant dans d'autres provinces et ayant besoin de services juridiques au Nouveau-Brunswick. Inversement, le Nouveau-Brunswick oriente les demandeurs admissibles demeurant dans la province et ayant besoin de services dans d'autres provinces. Les frais inhérents à ces services sont assumés par la province qui fournit les services en question. Le nombre de personnes orientées est indiqué dans le tableau suivant :

Région d'échange	à destination	en provenance
Alberta	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
Ontario	AUCUNE (2)	AUCUNE (AUCUNE)
Québec	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (1)
Nouvelle-Écosse	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
Colombie-Britannique	AUCUNE ((AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
Terre-Neuve	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
Île-du-Prince-Édouard	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
Manitoba	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
Saskatchewan	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
Territoires du Nord-Ouest	AUCUNE (AUCUNE)	AUCUNE (AUCUNE)
	AUCUNE (2)	AUCUNE (1)

NOTA : Le Programme d'aide juridique en matière civile a été aboli le 13 avril 1988. En conséquence, ce service n'était plus disponible, sauf dans les cas de violence ou de mauvais traitements ou encore dans les cas où une ordonnance de tutelle était visée. Les frais engagés pour ces cas ont été payés par l'intermédiaire du Programme d'aide juridique en matière familiale.

PARTIE IV

FINANCES

4.01 Généralités

Les dépenses d'immobilisations, tels le mobilier, le matériel, la papeterie, l'impression de formules, etc., sont comprises dans les frais d'administration.

On trouvera une ventilation détaillée des frais d'administration à la page 18.

4.02 État des revenus et dépenses

Revenus

Gouvernement du Nouveau-Brunswick	1 820 400 $
1988-1989	29 482
Contributions des clients (au criminel)	6 515
Contributions des clients (au civil)	-
Frais recouvrés (au civil)	7 753
Privilèges libérés et payés	17 590
Aide juridique en matière d'immigration	4 655
	1 886 395 $

Dépenses

Honoraires, système de certificat (au criminel)	605 170
Honoraires, système de certificats (au civil)	114 436
Débours pour les certificats (au criminel)	70 295
Débours pour les certificats (au civil)	765
Honoraires des avocats de service (au criminel)	301 034
Honoraires des avocats de service (au civil)	-
Débours pour les avocats de service (au criminel)	10 677
Débours pour les avocats de service (au civil)	-
Frais d'administration	504 307
	1 606 684 $
Solde	(279 711) $

L'analyse du solde du fonds au 31 mars 1990 se présente comme suit :

Banque	278 346 $
Avance pour menus frais	1 365
	(279 711)$

4.03 Frais d'administration (comprend les huit bureaux régionaux)

Au cours de la période examinée, les Frais d'Administration se sont élevés à 504 307 $. Une ventilation détaillée des frais d'administration figure à la page 18.

4.04 Moyenne des frais

On verra que la moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide d'un avocat de service, en matière criminelle s'élevait à 27 $. La moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide juridique d'un avocat conformément au système de certificats, en matière criminelle, s'élevait à 480 $, et, en matière civile, à 524 $.

Une analyse de la moyenne du coût des certificats et des avocats de service pour l'année se terminant le 31 mars 1990 indique ce qui suit :

Certificats en matière criminelle :

Nombre de certificats payés	1 408
Total des honoraires et débours	675 465 $
Coût moyen	480 $

Certificats en matière civile :

Nombre de certificats payés	220
Total des honoraires et débours	115 201 $
Coût moyen	524 $

Avocats de service au criminel :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	11 731
Total des honoraires et débours	311 711 $
Coût moyen	27 $

Les honoraires prévus au barème sont ceux que verse en général un client aux moyens d'existence modestes pour les services juridiques énoncés dans le barème de l'Aide juridique. (Le barème en matière criminelle a été établi en 1971, puis modifié et augmenté en 1974, en 1980 et en janvier 1983. Le barème en matière civile a été diminué en janvier 1983, en raison d'une baisse de 9 $ du taux horaire de base.) Le barème en matière criminelle a été relevé le 1er février 1990. La réduction de 25 p. 100 des honoraires a été compensée par cette augmentation. La note G du barème a été abrogée.

Ventilation des frais d'administration

	Traitements et avances sur honoraires	Loyers et services	Dépenses de bureau			Total
			Fourni-tures	Télé-phone	Affranchis-sement	
	$	$	$	$	$	$
Dir. prov.	124 282	13 151	2 850	4 678	3 036	147 997
Saint-Jean	33 442	6 810	234	2 189	1 098	43 773
Moncton	28 029	-	588	1 310	1 254	31 181
Fredericton	33 237	11 595	295	965	271	46 363
Woodstock	25 185	4 616	101	1 646	298	31 846
Newcastle	21 583	2 700	60	786	472	25 601
Bathurst	22 598	4 200	345	1 302	627	29 072
Edmundston	23 652	390*	96	991	112	25 241
Campbellton	23 928	3 600	74	751	183	28 536
Totaux	335 936	47 062	4 643	14 618	7 351	409 610

Dépenses du comité consultatif	60 $
Dépenses du Comité d'aide juridique	58
Déplacements et autres dépenses du dir. provincial (comprend les dépenses d'automobile)	7 938
Location de voiture du dir. provincial	4 885
Programmes canadiens d'aide juridique - Réunion des directeurs provinciaux, 1990	29
Garantie de fidélité	420
Location d'équipement mécanique	3 766
Assurance (incendie)	474
Prestations aux employés	15 311
Publicité (annuaire téléphonique)	19 595
Imprimerie et publications	16 857
Honoraires juridiques	3 578
Matériel de bureau	21 004
Frais divers	160
Enregistrement de privilèges	562
TOTAL DES FRAIS D'ADMINISTRATION	504 307 $

* Stationnement

Ventilation en pourcentage des dépenses de l'aide juridique

Comptes-certificats (au criminel)	42,0 %	
Comptes-certificats (au civil)	7,2 %	
Comptes des avocats de service (au criminel)	19,4 %	
		68,6 %
Traitements et avances sur honoraires	20,9 %	
Frais d'administration	10,5 %	31,4 %
		100,0 %

Le solde créditeur, indiqué à la page 16, ne tient pas compte des sommes qui n'avaient pas été reçues au 31 mars 1990.

PARTIE V

ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE

AU SUJET DE L'AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE CRIMINELLE

En janvier 1973, la province a conclu une entente de partage des frais avec le gouvernement du Canada. En vertu de cette entente, le gouvernement provincial a reçu du gouvernement fédéral les sommes suivantes :

1973 (trimestre se terminant le 31 mars)	77 021,02 $
1973 - 1974	266 818,58
1974 - 1975	331 000,00
1975 - 1976	337 500,00
1976 - 1977	516 000,00
1977 - 1978	524 421,23
1978 - 1979	547 147,00
1979 - 1980	599 270,00
1980 - 1981	651 058,00
1981 - 1982	723 903,00
1982 - 1983 *	--
1983 - 1984	1 010 112,00
1984 - 1985	694 852,00**
1985 - 1986	919 792,00
1986 - 1987	927 390,00
1987 - 1988	1 076 347,00
1988 - 1989	1 162 519,00
1989 - 1990	1 439 515,00
1990 - 1991	APPROX. 1 485 506.00

* Seules les dépenses de l'année en cours sont admissibles au programme.

** Baisse due à des paiements en trop en 1983-1984.

PARTIE VI

CONCLUSION

L'état financier du Fonds d'aide juridique pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1990, préparé par le vérificateur général, figure à l'annexe "B".

Le Barreau désire exprimer toute sa gratitude aux personnes qui ont oeuvré au Programme d'aide juridique au cours de la dernière année. Il tient aussi à remercier la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick de son appui financier constant.

POUR LE BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Fait le 13 juillet 1990

ANNEXE "A"

COMITÉS RÉGIONAUX

Saint-Jean

CASE, A. David, c.r.
Saint-Jean (N.-B.)

CULLINAN, Donald
Saint-Jean (N.-B.)

DEARBORN, Mme Dorothy
Hampton (N.-B.)

LARSEN, Glen J.
St. George (N.-B.)

McADAM, Leo
Saint-Jean (N.-B.)

SPALDING, Mme Donna
Hampton (N.-B.)

WHELLY, Charles F.
Saint-Jean (N.-B.)

Moncton

BRISON, C. Emery
Moncton (N.-B.)

LeBLANC, Ronald J.
Moncton (N.-B.)

MILLS, Lionel
Bouctouche (N.-B.)

MILLS, Maureen W.
Riverview (N.-B.)

MURPHY, Gregory
Moncton (N.-B.)

Fredericton

ALLEN, G. Keith, c.r.
Fredericton (N.-B.)

GUNTER, James W.
Fredericton (N.-B.)

HANSON, John, c.r.
Fredericton (N.-B.)

WINTER, Thomas L.
Oromocto (N.-B.)

WOOD, E. H.
Fredericton (N.-B.)

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock (N.-B.)

BURNHAM, William, Jr
Florenceville (N.-B.)

DIBBLEE, Sheila
Woodstock (N.-B.)

DONOVAN, Gerald
Woodstock (N.-B.)

HYSLOP G. Peter
Hartland (N.-B.)

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover (N.-B.)

LANYON, Harry
Hartland (N.-B.)

O'REGAN, Suther
Woodstock (N.-B.)

PAUL, Randolph J.
Woodstock (N.-B.)

WILLS, Michael E.
Woodstock (N.-B.)

Newcastle

BARKIRK, Harold
Millerton (N.-B.)

BOULAY, Guy
Newcastle (N.-B.)

DICKISON, Willis
Newcastle (N.-B.)

LOCKERBIE, John
Newcastle (N.-B.)

MAYNES, Heather
Chatham (N.-B.)

McALLISTER, John
Newcastle (N.-B.)

RAMSEY, Luce
Newcastle (N.-B.)

WASSON, Manford
Newcastle (N.-B.)

Bathurst

CORBIN, Joseph
Petit-Rocher (N.-B.)

CURRY, Richard
Belledune River (N.-B.)

DOUCET, Aubin
Beresford (N.-B.)

GODIN, Gérald, c.r.
Shippagan (N.-B.)

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet (N.-B.)

RAMSAY, Mme Bessie
Bathurst (N.-B.)

ROBICHAUD, Antoine, c.r.
Bathurst (N.-B.)

ROUSSELL, Harvey
Tracadie (N.-B.)

WHITE, Mme Lou
Bathurst (N.-B.)

WILT, Mme Claire
Bathurst (N.-B.)

Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston (N.-B.)

GUERETTE, Gérald
Edmundston (N.-B.)

GUERETTE, Gilles
Edmundston (N.-B.)

LAPALME, Maurice
Edmundston (N.-B.)

MICHAUD, Pete
Edmundston (N.-B.)

PELLETIER, Mme Marilyn
Edmundston (N.-B.)

THORNE, Mme Margaret
Edmundston (N.-B.)

Campbellton

DOIRON, Léonard
Atholville (N.-B.)

LAKE, Arthur
Eel River Crossing (N.-B.)

LARLEE, John
Campbellton (N.-B.)

MacLEAN, Sandy
Dalhousie (N.-B.)

McINTYRE, Paul
Dalhousie (N.-B.)

McRAE, William
Dalhousie (N.-B.)

ANNEXE "B"

ANNEXE "C"

AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE FAMILIALE

DU 1er AVRIL 1989 AU 31 MARS 1990

PARTIE I

AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE FAMILIALE

1.01 **Certificats en matière familiale**

	Demandes reçues	refusées	Certificats délivrés	Certificats remplis et déclarés 1988 1989	1989 1990
Saint-Jean	382	70	248	12	88
	(53)	(21)	(28)	(9)	(-)
Moncton	582	222	271	34	123
	(151)	(78)	(62)	(18)	(-)
Fredericton	165	47	115	12	40
	(30)	(4)	(19)	(4)	(-)
Woodstock	94	25	67	7	20
	(30)	(16)	(11)	(3)	(-)
Newcastle	61	5	55	7	9
	(19)	(AUCUNE)	(14)	(6)	(-)
Bathurst	206	33	172	11	42
	(33)	(19)	(22)	(3)	(-)
Edmundston	112	32	57	3	19
	(7)	(4)	(4)	(1)	(-)
Campbellton	31	3	23	3	7
	(9)	(2)	(6)	(1)	(-)
	1 633	437	1 008	89	348
	(332)	(144)	(166)	(45)	(-)

NOTA : Le nombre de certificats délivrés n'égale pas la différence entre le nombre de demandes reçues et de demandes refusées en raison du nombre de certificats annulés ou échus et du nombre de demandes au sujet desquelles aucune décision n'a été prise ou pour lesquelles on attend la contribution du client.

1.02 **Personnes aidées par un avocat de service**

	1988 1989	1989 1990
Saint-Jean	27 (203)	377
Moncton	3 (77)	139
Fredericton	33 (166)	326
Woodstock	2 (46)	57
Newcastle	AUCUNE (2)	9
Bathurst	5 (59)	115
Edmundston	AUCUNE (5)	11
Campbellton	AUCUNE (8)	5
	70 (566)	1 039

1.03

Dépenses pour les certificats et les avocats de service en matière familiale

	Certificats			Avocats de service		
1988-1989	Honoraires	Débours	Coût/ dossier	Honoraires	Débours	Coût/ personne
	$	$	$	$	$	$
Saint-Jean	8 736	1 469	850	1 016	4	38
	(4 609)	(309)	(546)	(5 853)	(68)	(29)
Moncton	19 360	2 419	641	101	10	37
	(5 668)	(229)	(328)	(3 280)	(19)	(43)
Fredericton	6 799	1 506	692	896	27	28
	(2 121)	(213)	(583)	(6 547)	(94)	(40)
Woodstock	3 151	461	516	322	-	161
	(1 243)	(38)	(427)	(2 449)	(20)	(54)
Newcastle	3 356	650	572	-	-	-
	(1 152)	(29)	(197)	(65)	(-)	(33)
Bathurst	5 374	892	570	175	1	35
	(1 087)	(20)	(369)	(2 126)	(21)	(36)
Edmundston	963	33	332	-	-	-
	(1 000)	(-)	(1 000)	(317)	(-)	(63)
Campbellton	1 476	144	540	-	-	-
	(1 000)	(-)	(1 000)	(267)	(45)	(39)
	49 215	7 574	638	2 510	42	36
	(17 880)	(838)	(416)	(20 904)	(267)	(37)
1989-1990						
Saint-Jean	34 179	2 986	422	11 889	136	32
Moncton	42 914	5 069	390	5 689	25	41
Fredericton	14 980	2 276	443	9 590	95	30
Woodstock	5 611	1 412	351	3 014	17	53
Newcastle	2 866	956	425	109	-	12
Bathurst	15 640	1 236	402	5 499	12	48
Edmundston	6 961	292	382	1 115	12	102
Campbellton	1 601	339	277	468	6	95
	124 752	15 016	402	37 373	303	36

1.04

Analyse des dossiers fermés, par genre d'aide

Genre d'aide	Nombre de dossiers	Total des honoraires et débours	Coût moyen par dossier
1988-1989		$	$
Divorce	56	24 657	440
	(12)	(2 814)	(234)
Garde	48	19 732	411
	(27)	(9 526)	(353)
Séparation	6	2 165	361
	(10)	(1 340)	(134)
Droit de visite	1	719	719
	(1)	(234)	(234)
Tutelle	9	6 580	731
	(5)	(3 644)	(729)
Loi sur les services à la famille	-	-	-
	(1)	(348)	(348)
Adoption	-	-	-
	(1)	(732)	(732)
Loi sur les biens matrimoniaux	6	2 869	478
	(1)	(80)	(80)
Autres	1	67	67
	(-)	(-)	(-)
	127	56 789	447
	(58)	(18 718)	(323)
1989-1990			
Divorce	114	38 051	334
Garde	149	54 407	365
Séparation	66	14 461	219
Droit de visite	9	4 537	504
Tutelle	37	21 346	577
Loi sur les biens matrimoniaux	19	6 341	334
Autres	2	625	312
	396	139 768	353

NOTA : Dans bien des cas, on a délivré des certificats regroupant plusieurs instances; c'est la raison pour laquelle le nombre de dossiers ne correspond pas au nombre de certificats remplis.

1.05 **Entente réciproque**

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick participe à une entente nationale entre les provinces visant à fournir des services juridiques aux requérants admissibles résidant dans d'autres provinces et ayant besoin de services juridiques au Nouveau-Brunswick. Inversement, le Nouveau-Brunswick oriente les requérants admissibles demeurant dans la province et ayant besoin de services dans d'autres provinces. Les frais inhérents à ces services sont assumés par la province qui les fournit.

Région d'échange	À destination		en provenance	
Alberta	3	(AUCUNE)	3	(AUCUNE)
Ontario	12	(1)	9	(1)
Québec	7	(1)	4	(AUCUNE)
Nouvelle-Écosse	13	(AUCUNE)	5	(1)
Colombie-Britannique	1	(AUCUNE)	1	(AUCUNE)
Terre-Neuve	2	(AUCUNE)	-	(AUCUNE)
Île-du-Prince-Édouard	1	(1)	1	(AUCUNE)
Manitoba	2	(AUCUNE)	-	(AUCUNE)
Saskatchewan	1	(AUCUNE)	-	(AUCUNE)
Territoires du Nord-Ouest	-	(AUCUNE)	-	(AUCUNE)
	42	(3)	23	(2)

1.06 **Contributions des clients de l'Aide juridique**

Saint-Jean	25 $
Moncton	-
Fredericton	-
Woodstock	75
Newcastle	-
Bathurst	-
Edmundston	-
Campbellton	50
	150 $

1.07 **Frais recouvrés**

Saint-Jean	751 $
Moncton	902
Fredericton	1 000
Woodstock	-
Newcastle	-
Bathurst	300
Edmundston	285
Campbellton	-
	3 238 $

1.08

État des revenus et dépenses

Revenus

Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick	180 000 $
Gouvernement du Nouveau-Brunswick	250 000
1988-1989	19 834
Frais recouvrés	3 238
Contributions des clients	150
Privilèges libérés et payés	4 500
	457 722 $

Dépenses

Honoraires - certificats en matière familiale (1988-1989)	49 215 $
Débours pour les certificats en matière familiale (1988-1989)	7 574
Honoraires - certificats en matière familiale (1989-1990)	124 752
Débours pour les certificats en matière familiale (1989-1990)	15 016
Honoraires des avocats de service en matière familiale (1988-1989)	2 510
Débours pour les avocats de service en matière familiale (1988-1989)	42
Honoraires des avocats de service en matière familiale (1989-1990)	37 373
Débours pour les avocats de service en matière familiale (1989-1990)	303
Frais de vérification	785
Enregistrement de privilèges	1 847
Frais d'impression	656
	240 073 $

Solde	217 649
Solde du compte bancaire au 31 mars 1990	217 649